

Dokumentumok - Általános

| német | magyar |
|---|--|
| Wo kann ich das Formular für ____ finden? Űrlap holléte felőli érdeklődés | Hol találom a ____ űrlapot? |
| Wann wurde ihr [Dokument] ausgestellt? Egy dokumentum kiállítás dátumának megkérdezése | Mikor állították ki a [dokumentumot]? |
| Wo wurde Ihr [Dokument] ausgestellt? Egy dokumentum kiállítás helyének megkérdezése | Hol állították ki a [dokumentumot]? |
| Wann läuft Ihr Ausweis ab? Személyi igazolvány lejárat dátumának megkérdezése | Mikor jár le a személyi igazolványa? |
| Können Sie mir helfen, das Formular auszufüllen? Az űrlap kitöltéséhez történő segítségkérés | Segítene kitölteni ezt az űrlapot? |
| Welche Dokumente soll ich für ____ mitbringen? Annak megérdeklődése, milyen dokumentumokra lesz szükség | Milyen dokumentumokat hozzak magammal? |
| Um [das Dokument] zu beantragen, müssen Sie mindestens ____ vorweisen. Mire van szükség a jelentkezéshez | Hogy jelentkezessen a [dokumentumért], be kell mutatnia legalább ____. |
| Mein [Dokument] wurde gestohlen. Dokumentum ellopásának bejelentése | Ellopták a [dokumentumomat]. |
| Ich stelle diesen Antrag für ____. Valaki más részére történő jelentkezés | ____ nevében töltöm ki ezt a jelentkezést. |
| Diese Information wird vertraulich behandelt. Az információ bizalmas, és nem adják ki harmadik félnek | Az információ bizalmas. |
| Können Sie mir eine Bestätigung für den Antrag geben? Írásos igazolás kérése a jelentkezésről | Kaphatnék írásbeli igazolást a jelentkezésről? |

Dokumentumok - Személyes adatok

német **magyar**

Bevándorlás Dokumentumok



Wie heißen Sie?

Név

Hogy hívják?

Können sie mir bitte Ihren Geburtsort und das Geburtsdatum nennen?

Születés helye és ideje

Mikor és hol született?

Wo wohnen Sie?

Lakhely

Hol lakik?

Wie ist Ihre Adresse?

Cím

Mi a címe?

Welche Staatsangehörigkeit haben Sie?

Állampolgárság

Mi az állampolgársága?

Wann sind Sie in [Land] angekommen?

Országba való megérkezés időpontja

Mikor érkezett [országba]?

Können Sie mir bitte ihren Ausweis zeigen?

Személyi igazolvány bemutatása

Kérem, mutassa meg a személyi igazolványát.

Dokumentumok - Családi állapot

német

Mein Familienstand ist_____.

Családi állapot megadása

magyar

A családi állapotom _____.

ledig

Családi állapot

egyedülálló/hajadon/nőtlen

verheiratet

Családi állapot

házas

getrennt

Családi állapot

külön él a házastársától

geschieden

Családi állapot

elvált

Bevándorlás

Dokumentumok



zusammenlebend
Családi állapot

élettársi kapcsolatban van

in einer eingetragenen Partnerschaft
Családi állapot

regisztrált élettársi kapcsolatban van

unverheiratetes Paar
Családi állapot

élettársi kapcsolatban van

in einer Partnerschaft
Családi állapot

élettársi kapcsolatban van

verwitwet
Családi állapot

özvegy

Haben Sie Kinder?
Gyerekek

Vannak gyermekei?

Sind Sie Versorger für weitere Personen, die mit Ihnen leben?

Élnek önnel eltartottak?

Annak megérdeklődése, hogy valaki anyagi segítséget nyújt-e a vele együtt élőknek

Ich möchte gerne zu meiner Familie ziehen.
Családegyesítési szándék kifejezése

Szeretném egyesíteni a családomat.

Dokumentumok - Regisztrálás egy városban

német

magyar

Ich würde mich gern als Anwohner registrieren lassen.

Szeretnék regisztrálni.

Városban való regisztrálás

Welche Dokumente soll ich mitbringen?
Szükséges dokumentumok

Milyen dokumentumokat kell magammal hoznom?

Gibt es Anmeldegebühren?

Van regisztrációs díj?

Regisztrációs díj felőli érdeklődés

Ich bin zum Anmelden des Wohnsitzes hier.
Lakóhelyregisztrálás

Szeretném regisztrálni a lakhelyem.

Ich möchte mich für ein Führungszeugnis
anmelden.
Erkölcsi bizonyítvány igénylése

Szeretnék erkölcsi bizonyítványt kérni.

Ich möchte eine Aufenthaltsgenehmigung
beantragen.
Tartózkodási engedély igénylése

Szeretnék tartózkodási engedélyt igényelni.

Dokumentumok - Egészségbiztosítás német

Ich würde gerne einige Fragen zur
Krankenversicherung stellen.

Egészségbiztosítással kapcsolatos kérdések feltétele

magyar

**Lenne pár kérdésem az egészségbiztosítással
kapcsolatban.**

Brauche ich eine private Krankenversicherung?
Annak megérdeklődése, hogy szükséges-e privát egészségbiztosítást kötni

Szükséges magán egészségbiztosítást kötni?

Was übernimmt die Krankenversicherung?
Annak megérdeklődése, hogy mit fedez a biztosítás

Mit fedez a biztosítás?

Krankenhausgebühren
Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Kórházi költségek

Facharztkosten
Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Szakorvos

Diagnosetests
Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Diagnosztikai vizsgálatok

Chirurgische Eingriffe
Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Műtéti beavatkozás

Psychiatrische Behandlung
Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Pszichiátriai kezelés

Zahnbehandlungen

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Fogorvosi kezelés

Augenbehandlungen

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Szemészeti kezelés

Dokumentumok - Vízum

német

Warum verlangen Sie ein Einreisevisum?

Annak megérdeklődése, hogy valaki miért igényel beutazási vízumot

magyar

Miért igényli a beutazási vízumot?

Brauche ich ein Visum, um [Land] zu besuchen?

Annak megérdeklődése, hogy szükséges-e vízum az országba való beutazáshoz

Kell vízum ahhoz, hogy meglátogassam [országot]?

Wie kann ich mein Visum verlängern?

Érdeklődés a vízum meghosszabbításáról

Hogyan tudom meghosszabbítani a vízumot?

Warum ist mein Visum abgelehnt worden?

Annak megkérdezése, miért utasították el a vízumjelentkezést

Miért utasították el a vízumjelentkezésem?

Kann ich eine dauerhafte Aufenthaltsgenehmigung beantragen?

Annak megérdeklődése, hogy lehetséges-e állandó lakóként való regisztrálás

Bejelentkezhetek állandó lakóként?

Dokumentumok - Vezetés

német

Muss ich mein Auto neu anmelden?

Annak megkérdezése, hogy szükséges-e a rendszámcsere az autón, ha idegen országból hozzák be

magyar

Ki kell cseréltetnem az autóm rendszámát?

Ich möchte bitte eine Zulassung für mein Auto bekommen.

Járműregisztrálás

Szeretném regisztrálni a járművem.

Ist mein Führerschein hier gültig?

Annak megérdeklődése, hogy a jogosítványa az országban érvényes-e

Érvényes itt a jogosítványom?

Bevándorlás

Dokumentumok



Ich möchte einen provisorischen Führerschein beantragen.

Ideiglenes jogosítvány igénylése

Szeretnék ideiglenes jogosítványt igényelni.

Ich möchte mich für _____ anmelden.

Vezetői vizsga dátumának lefoglalása

Szeretném lefoglalni a _____.

den Theorieteil

Vizsga típusa

elméleti vizsga

den praktischen Teil

Vizsga típusa

gyakorlati vizsga

Ich würde gerne _____ in meinem Führerschein ändern.

Jogosítványon szereplő adatok módosítása

Szeretném megváltoztatni a _____ a jogosítványomon.

die Adresse

Amit meg szeretne változtatni

cím

den Namen

Amit meg szeretne változtatni

név

das Foto

Amit meg szeretne változtatni

fénykép

Ich möchte höhere Kategorien zu meinem Führerschein hinzufügen.

Amit meg szeretne változtatni

Szeretnék más kategóriát hozzáadni a jogosítványomhoz.

Ich möchte bitte meinen Führerschein erneuern.

Jogosítvány megújítása

Szeretném megújítani a jogosítványom

Ich möchte bitte einen _____ Führerschein ersetzen.

Jogosítvány pótlása

Szeretnék pótolni egy _____ jogosítványt.

verlorenen

Probléma

elveszett

gestohlenen
Probléma

ellopott

beschädigten
Probléma

sérült

Ich möchte gegen mein Fahrverbot Widerspruch einlegen.

Vezetéstől való eltiltás elleni fellebbezés

Szeretnék fellebbezni a vezetéstől való eltiltásom ellen.

Dokumentumok - Állampolgárság

német

Ich möchte die [Landes-Adjektiv] Staatsangehörigkeit beantragen.

Állampolgárság igénylése

magyar

Szeretnék [ország] állampolgárságot igényelni.

Wo kann ich mich für den [Sprache] Test anmelden?

Nyelvi tesztre való jelentkezés

Hol tudok jelentkezni a [nyelv] tesztre?

Ich habe ein einwandfreies Führungszeugnis.

Nyilatkozás büntetlen előéletről

Büntetlen előéletű vagyok.

Ich habe die geforderten Kenntnisse in [Sprache].

A szükséges nyelvi szint megléte

Rendelkezem a szükséges [nyelv]tudással.

Ich möchte gern einen Landeskunde-Test über [Land] buchen.

Általános elméleti vizsga letétele

Szeretném letenni az általános elméleti vizsgát.

Wie hoch sind die Gebühren für den Staatsangehörigkeits-Antrag?

Díjak

Mennyibe kerül állampolgársági kérelmet benyújtani?

Mein Ehepartner ist [Nationalitäts-Adjektiv].

Házastárs állampolgársága

A házastársam [állampolgárság] állampolgár.